

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1957-1958.

13 FÉVRIER 1958.

Projet de loi portant incorporation du territoire des communes de Lillo, Berendrecht et Zandvliet à la ville d'Anvers.

PROJET TRANSMIS
PAR LA
CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

ARTICLE PREMIER.

Les communes de Lillo, Berendrecht et Zandvliet sont incorporées à la ville d'Anvers.

Les conseils communaux et les commissions d'assistance publique de Lillo, Berendrecht et Zandvliet sont dissous.

ART. 2.

Pour la tenue des actes de l'état civil, la ville d'Anvers est divisée en cinq districts :

le premier district comprend le territoire de la ville tel qu'il existait avant l'entrée en vigueur de la loi du 22 mars 1929, ainsi que les territoires ou parties des territoires des communes d'Austruweel, d'Ekeren et de Merksem qui y furent incorporées par la loi précitée;

le deuxième district comprend les territoires ou parties des territoires des communes d'Oorderen, de Wilmarsdonck, de Lillo et de Hoevenen qui furent incorporées au territoire de la ville d'Anvers par la loi précitée;

R. A 5468.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

837 (Session de 1957-1958) :

- 1 : Projet de loi;
- 2 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

13 février 1958.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1957-1958.

13 FEBRUARI 1958.

Wetsontwerp tot aanhechting van het grondgebied der gemeenten Lillo, Berendrecht en Zandvliet bij de stad Antwerpen.

ONTWERP OVERGEMAAKT
DOOR DE KAMER
DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

EERSTE ARTIKEL.

De gemeenten Lillo, Berendrecht en Zandvliet worden bij de stad Antwerpen ingelijfd.

De gemeenteraden en de commissiën van openbare onderstand van Lillo, Berendrecht en Zandvliet worden ontbonden.

ART. 2.

Voor het houden van de akten van de burgerlijke stand wordt de stad Antwerpen in vijf districten ingedeeld :

het eerste district omvat het gebied van de stad zoals het was vóór de inwerkingtreding van de wet van 22 Maart 1929, alsook het gebied of het gedeelte van het gebied der gemeenten Austruweel, Ekeren en Merksem dat evengenoemde wet daarbij heeft ingelijfd;

het tweede district omvat het gebied of het gedeelte van het gebied der gemeenten Oorderen, Wilmarsdonck, Lillo en Hoevenen dat evengenoemde wet bij het gebied der stad Antwerpen heeft ingelijfd;

R. A 5468.

Zie :

Gedr. St. van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

837 (Zitting 1957-1958) :

- 1 : Wetsontwerp;
- 2 : Verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

13 Februari 1958.

les troisième, quatrième et cinquième districts comprennent respectivement les territoires des communes de Lillo, de Berendrecht et de Zandvliet qui sont incorporées au territoire de la ville d'Anvers par la présente loi.

Les actes de l'état civil sont dressés dans chaque district, dans un local spécialement affecté à cette destination par la ville d'Anvers. Les doubles des registres sur lesquels les actes sont inscrits, et qui doivent demeurer en la possession de la ville, sont, pour chaque district, conservés dans le même local.

Lorsque les fonctions d'officier de l'état civil sont déléguées, cette délégation peut, par dérogation à l'article 93 de la loi communale, être donnée à plusieurs échevins, dont chacun aura compétence pour un ou plusieurs districts.

ART. 3.

La ville d'Anvers et la commission d'assistance publique de la ville succèdent respectivement aux biens, aux droits et aux obligations des communes et commissions d'assistance publique supprimées.

ART. 4.

Les territoires des communes de Lillo, Berendrecht et Zandvliet sont incorporés au quatrième canton judiciaire d'Anvers.

ART. 5.

Au tableau annexé à l'arrêté du Régent du 18 mai 1949 apportant des modifications à la répartition des conseillers provinciaux :

1^o sous les rubriques « Province d'Anvers, Arrondissement administratif d'Anvers » en regard de la mention « District d'Ekeren (cantons électoraux d'Ekeren, Brecht et Zandhoven) », les mots : « 11 conseillers » sont remplacés par les mots : « 10 conseillers » ;

2^o sous la rubrique « Arrondissement administratif de Malines », en regard de la mention : « District de Malines (cantons électoraux de Malines et de Puurs) », les mots : « 8 conseillers » sont remplacés par les mots : « 9 conseillers ».

ART. 6.

Les personnes inscrites sur les listes des électeurs généraux ou des électeurs communaux des communes de Lillo, Berendrecht et Zandvliet ou qui possèdent des titres à l'inscription sur les listes de ces communes, exerceront leur droit de vote ou feront valoir leurs titres dans la ville d'Anvers.

het derde, het vierde en het vijfde district omvatten onderscheidenlijk het gebied van de gemeenten Lillo, Berendrecht en Zandvliet, dat deze wet bij het gebied der stad Antwerpen inlijft.

De akten van de burgerlijke stand worden in elk district opgemaakt in een lokaal dat de stad Antwerpen daarvoor speciaal bestemt. De dubbel van de registers waarin de akten worden ingeschreven en die in het bezit van de stad moeten blijven, worden voor elk district in hetzelfde lokaal bewaard.

Wordt de bediening van ambtenaar van de burgerlijke stand gedelegeerd, mag deze delegatie, in afwijking van artikel 93 van de gemeentewet, worden opgedragen aan een of meer schepenen, die elk voor een of meer districten bevoegd zijn.

ART. 3.

De stad Antwerpen en de commissie van openbare onderstand van deze stad nemen onderscheidenlijk de goederen, de rechten en de verplichtingen over der opgeheven gemeenten en der opgeheven commissies van openbare onderstand.

ART. 4.

Het gebied van de gemeenten Lillo, Berendrecht en Zandvliet wordt bij het vierde vredegerechtscanton van Antwerpen ingelijfd.

ART. 5.

In de tabel gevoegd bij het besluit van de Regent van 18 Mei 1949 tot wijziging van de indeling der provincieraadsleden, worden :

1^o onder de rubrieken « Provincie Antwerpen, Administratief Arrondissement Antwerpen » tegenover de vermelding « district Ekeren (kieskantons Ekeren, Brecht en Zandhoven) », de woorden : « 11 raadsleden » vervangen door de woorden : « 10 raadsleden » ;

2^o onder de rubriek « Administratief Arrondissement Mechelen », tegenover de vermelding « district Mechelen (kieskantons Mechelen en Puurs) » de woorden : « 8 raadsleden » vervangen door de woorden : « 9 raadsleden ».

ART. 6.

De personen die ingeschreven zijn op de lijsten der parlements kiezers of der gemeenteraads kiezers van de gemeenten Lillo, Berendrecht en Zandvliet of aanspraken bezitten tot inschrijving op de lijsten van die gemeenten, oefenen hun stemrecht uit of doen deze aanspraken gelden in de stad Antwerpen.

Pour la détermination de la durée du domicile électoral avant l'entrée en vigueur de la présente loi, il n'est fait aucune distinction entre le territoire des communes incorporées et celui de la ville d'Anvers.

Dispositions transitoires.

ART. 7.

Tous les membres du personnel des trois communes supprimées seront repris dans les cadres du personnel de la ville d'Anvers.

La ville d'Anvers est tenue d'accorder aux membres du personnel des communes supprimées, jusqu'à la date où ils sont mis à la retraite, au moins le traitement qu'ils auraient eu en restant au service des communes supprimées avec leur grade actuel.

Les membres du personnel des communes supprimées restent soumis au régime de pension qui leur est applicable au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Les membres du personnel des commissions d'assistance publique supprimées sont repris sous les mêmes conditions dans les cadres du personnel de la commission d'assistance publique de la ville d'Anvers.

ART. 8.

Le juge de paix du canton d'Ekeren restera saisi des causes régulièrement introduites devant lui avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

ART. 9.

Les notaires et les huissiers, dont le ressort ou la compétence s'étendait au-delà des limites cantonales, telles qu'elles résultent de la présente loi, pourront continuer, à titre personnel, à instrumenter dans leur ancienne juridiction.

ART. 10.

Les règlements et arrêtés communaux applicables au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi aux territoires incorporés, y sont maintenus jusqu'à leur abrogation par le conseil communal de la ville d'Anvers et au plus tard jusqu'à l'expiration du sixième mois qui suivra l'entrée en vigueur de la présente loi. Toutefois, les règlements relatifs aux impositions directes sont maintenus jusqu'au dernier jour de l'exercice financier en cours au moment de ladite entrée en vigueur.

Voor de vaststelling van de duur van de kies- woonplaats, vóór het in werking treden van deze wet, wordt er geen onderscheid gemaakt tussen het gebied van de aangehechte gemeenten en dit van de stad Antwerpen.

Overgangsbepalingen.

ART. 7.

Al de leden van het personeel der drie opgeheven gemeenten worden opgenomen in de kaders van het personeel der stad Antwerpen.

De stad Antwerpen is ertoe gehouden aan de leden van het personeel van de opgeheven gemeenten tot op de datum waarop zij in ruste worden gesteld tenminste de wedde toe te kennen die zij zouden ontvangen hebben, indien zij met hun huidige graad in de opgeheven gemeenten in dienst waren gebleven.

De leden van het personeel van de opgeheven gemeenten blijven onderworpen aan het pensioenstelsel dat op hen toepasselijk is op de datum van het in werking treden van deze wet.

De personeelsleden van de opgeheven commissies van openbare onderstand worden onder dezelfde voorwaarden in de kaders van het personeel van de commissie van openbare onderstand der stad Antwerpen opgenomen.

ART. 8.

Bij de vrederechter van het kanton Ekeren blijven de zaken aanhangig die regelmatig vóór de datum van het in werking treden van deze wet bij hem waren ingediend.

ART. 9.

De notarissen en deurwaarders, wier gebied of bevoegdheid zich uitstreckte buiten de kanton- grenzen, zoals die uit deze wet voortvloeien, mogen, onder persoonlijke titel, hun ambt in hun oud rechtsgebied blijven uitoefenen.

ART. 10.

De gemeentelijke verordeningen en besluiten die bij de inwerkingtreding van deze wet op de ingelijfde gebieden toepasselijk zijn, blijven er van kracht totdat zij door de gemeenteraad van de stad Antwerpen worden opgeheven, en uiterlijk tot bij het verstrijken van de zesde maand volgend op de inwerkingtreding van deze wet. De verordeningen met betrekking tot de directe belastingen blijven echter van kracht tot de laatste dag van het financieel dienstjaar, dat op het tijdstip van die inwerkingtreding lopende is.

Dispositions finales.

ART. 11.

Les articles 2, 9, 10, 12, 13, 14 et 15 de la loi du 22 mars 1929 portant agrandissement de la ville d'Anvers, sont abrogés.

ART. 12.

L'article 5 n'aura effet qu'à partir du premier renouvellement intégral du conseil provincial d'Anvers.

Bruxelles, le 13 février 1958.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

Slotbepalingen.

ART. 11.

De artikelen 2, 9, 10, 12, 13, 14 en 15 van de wet van 22 Maart 1929 houdende uitbreiding der stad Antwerpen, worden opgeheven.

ART. 12.

Artikel 5 zal pas vanaf de eerste algehele vernieuwing van de provinciale raad van Antwerpen uitwerking hebben.

Brussel, 13 Februari 1958.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

C. HUYSMANS.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

G. JUSTE.
M. JAMINET.